



Boletín Cultural del Consulado Argentino en Los Ángeles
Cultural Activities Newsletter of the Consulate General of Argentina
in Los Angeles

N° 5/2011

I) Editorial

El objetivo de este boletín cultural es establecer una comunicación más dinámica entre el Consulado Argentino y aquellas personas interesadas en actividades relacionadas, de una manera u otra, a la Argentina.

Deseamos mantenerlos al tanto de aquellas actividades culturales que tienen que ver con nuestro país, para darles la oportunidad de participar en ellas.

The purpose of this newsletter is to establish a more dynamic communication between the Consulate of Argentina in Los Angeles and people interested in cultural activities related to Argentina.

We want to keep you updated regarding cultural activities associated to our country. This newsletter will give you the opportunity to get involved with them.

II) Eventos/Events

8 de abril / April 8

ARCHIVE DOCUMENTARY SPOTLIGHT

“Huellas y memoria de Jorge Prelorán”



Presentado por el UCLA Center for Argentina, Chile and the Southern Cone and UCLA Film & Television Archive.

Admisión gratuita!

**“HUELLAS Y MEMORIA DE JORGE PRELORAN” (Argentina, 2010)
Director: Fermín Álvarez Rivera**

Este conmovedor documental delinea un detallado retrato del documentalista Jorge Prelorán, un ícono cinematográfico en Argentina.

Alumno y profesor de la Escuela de Teatro, Cine y Televisión de UCLA, Prelorán - quien murió en el año 2009- , siempre presentó a los protagonistas de sus historias de una manera simple y digna.

Después de la proyección tendrá lugar un panel formado por estudiantes de Prelorán y amigos cercanos para discutir y celebrar su vida y su carrera.

En español con subtítulos en inglés. Color, 79 minutos de duración.

Estarán presentes María Elena de las Carreras, Karma Foley, Michael Moner, Mabel Prelorán, Howard Suber.

La proyección se llevará a cabo en el Billy Wilder Theater, localizado en el Courtyard Level del Hammer Museum en 10899 Wilshire Blvd., Los Angeles.

Estacionamiento disponible en el museo, \$3 después de las 6 de la tarde.

Co-presented by UCLA Center for Argentina, Chile and the Southern Cone and UCLA Film & Television Archive

Free admission!

TRACES AND MEMORY OF JORGE PRELORAN (Argentina 2010)

DIR: *Fermin Alvarez Rivera.*

This moving documentary etches a finely-detailed portrait of fellow documentarian Jorge Prelorán, a cinematic icon in his native Argentina who inflected his ethnographic practice with a unique aesthetic and ethical stamp. An alumnus and faculty member of the UCLA School of Theater, Film and Television, Prelorán (who passed away in 2009), always presented his subjects in a non-exoticized, dignified manner.

The screening will be followed by a panel of Prelorán's students and close friends discussing and celebrating his life and career.

Digital video, in Spanish w/ English s/t, color, 79 min.

In person: María Elena de las Carreras, Karma Foley, Michael Miner, Mabel Prelorán, Howard Suber.

This screening will take place in the Billy Wilder Theater, located at the Courtyard level of the Hammer Museum at 10899 Wilshire Boulevard, in Los Angeles. Parking is available at the Museum, \$3 after 6:00 PM.

21 de abril - 5 de mayo / April 21- May 5



“DORMIR AL SOL”

El 54 Festival de Cine de San Francisco lleva lo mejor del cine internacional al Norte de California y presenta el film argentino “Dormir al Sol”, dirigido por Alejandro Chomski (Argentina, 2010).



En el laberíntico barrio bonaerense Parque Chas un desafortunado relojero y su demente esposa viven en un mundo pseudo-científico a la Kafka. Película protagonizada por Luis Machín y Esther Goris. El guión es una adaptación de la novela de Adolfo Bioy Casares.

Horarios de proyección, tickets y más en: <http://fest11.sffs.org/>

The 54th San Francisco International Film Festival brings the best in world cinema to the Bay Area and presents the Argentine films "Asleep in the Sun", directed by Alejandro Chomski.

"Asleep in the Sun", directed by Alejandro Chomski (Argentina, 2010).

Every dog has his day in this beguiling metaphysical mystery set within the labyrinthine Buenos Aires neighborhood of Parque Chas, where a hapless watchmaker and his canine-crazed wife go soul-deep into a Kafkaesque world of pseudo scientists and self-possessed pooches amid period-perfect '50s decor. Starred by Luis Machín and Esther Goris. Screenplay adapted from the Adolfo Bioy Casares novel.

10 de abril / April 10



Screening times, tickets and more at: <http://fest11.sffs.org/>

2011 LATINO FILM SERIES

Presentado por el Third Annual Seattle Latino Film Festival y The Seattle Central Public Library

*Presented by the Third Annual Seattle Latino Film Festival and
The Seattle Central Public Library.*

**Premiere de la película argentina El Camino de San Diego/Premiere of the Argentine
movie El Camino de San Diego**

Domingo 10 de abril, 2011, 2:00 pm-4:00 pm en el Microsoft Auditorium
Sunday, April 11, 2:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Microsoft Auditorium.

Un trabajador argentino recientemente desempleado encuentra un nuevo trabajo como asistente de un escultor local lo que lo lleva a descubrir la raíz de un árbol cuya forma muestra una mágica semejanza a su ídolo, el jugador de fútbol Diego Maradona. Cuando se entera de que Maradona se encuentra hospitalizado con un problema en el corazón decide llevarle la raíz en persona.

A recently unemployed Argentine worker finds work assisting a local sculptor, which leads to the discovery of a tree root that bears an uncanny resemblance to his soccer idol, Maradona. When he learns that Maradona is hospitalized with a life-threatening heart condition, he resolves to bring the root to him personally as a tribute.

2006, dirigida por Carlos Sorín
Gratis, para mayores de 12 años de edad
www.elcaminodesandiego.com

2006, directed by Carlos Sorin.
Free, 12 years old or older
Spanish w/ English subtitles
www.elcaminodesandiego.com

Cop-auspiciado por/Co-sponsored by the Seattle Latino Film Festival, INCAA, the Consulate of Argentina in Los Angeles.

30 de abril / April 30



**“NOCHE DE TANGO”
(TANGO NIGHT)
2011**

**Carlos Bosio
Esther Segovia “La Gotán”
Buenos Aires Dance Co.
Live Tango Orchestra**

**April 30th
2011
8:00pm
Tickets
\$42 & \$35**

 **ALEX THEATRE**
PERFORMING ARTS & ENTERTAINMENT CENTER
216 N. Brand Blvd., Glendale, Ca. 91203
(818) 243-2539 www.alextheatre.org

 Find us on
Facebook

Noche De Tango
2011

 **PORTO'S**
BAKERY & CAFE
SINCE 1960

Tango Night at Alex Theatre with the performance of Esther Segovia “La Gotan” Buenos Aires Dance Co. and Live Tango Orchestra

216 N. Brand Blvd., Glendale, CA. 91203

Para comprar entradas/to buy tickets:

<http://www.alextheatre.org/patrons/boxoffice.php>

6 de mayo / May 6

A photograph of Nito Mestre, a man with grey hair and sunglasses, wearing a blue denim shirt and jeans, holding a Gibson guitar. He is standing in front of a large Argentine flag. The text is overlaid on the right side of the image.

LA VOZ DE *SUN GENERIS*
EN LOS ANGELES

NITO MESTRE

EN CONCIERTO

*Una Leyenda Del
Rock Argentino*

VIERNES
6
DE MAYO
a las 9pm

**PARA MÁS
INFORMACIÓN O
RESERVACIONES
LLAME AL
818.231.8162**



**2100 N. Glenoaks Blvd.,
Burbank, CA 91504
(818) 567-0901 / 567-4108
Admisión \$20 - Socios \$15**

*"Argentinian Rock Legend" Nito Mestre in concert! Friday, May 6 at 9pm.
Asociación Argentina de Los Angeles, 2100 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504.
For more information and to reserve your tickets please call 818-231-8162*

19 de mayo – 12 de junio / May 19 – June 12

SIFF

SEATTLE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Dos películas argentinas serán proyectadas:

“Rompecabezas” dirigida y escrita por Natalia Smirnoff (2010)



Rompecabezas es la historia de esta mujer al borde del colapso, la historia de un rostro que parece también incompleto, como si le faltara una, o dos fichas que la directora se reservó en su bolsillo.

Trailer: http://www.youtube.com/watch?v=P-61CX_4UFk

“Ausente” dirigida por Marco Berger (2011)

Un film de temática homosexual "thriller" psicológico que invierte planteamientos tradicionales y en el que podría considerarse víctima acaba siendo el que manipula por mor del deseo y el ansia de seducción.



Trailer: <http://www.youtube.com/watch?v=VpAnIdMoR5w>

Two Argentinian movies will be shown:

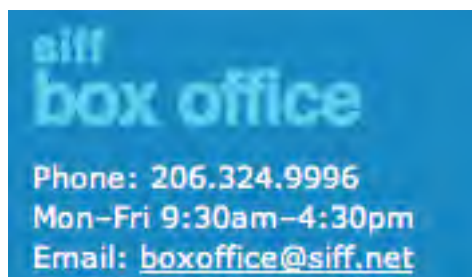
“Puzzle” directed and written by Natalia Smirnoff (2010)

“Puzzle” describes the self-liberation of an exploited housewife thanks to her passion for jigsaw puzzles. Ably balanced between humor and household drama, the light-handed directing is just right for such a small story.

“Absent” directed by Marco Berger (2011)

“Absent” is about the abuse of an adult by a minor, who is fully aware of his teacher’s delicate position and all too willing to exploit it.

<http://www.siff.net/index.aspx>



III) Para destacar/ to highlight

ATENCIÓN CIUDADANOS ARGENTINOS

ELECCIONES NACIONALES 2011

El día 23 de octubre de 2011 se realizarán las elecciones nacionales en la República Argentina, donde podrán votar todos los ciudadanos argentinos que residan en el exterior de manera permanente, que tengan asentado el cambio de domicilio en su documento cívico por la representación diplomática o consular que les corresponda y hayan realizado su inscripción en el padrón del Registro de Electores Residentes en el Exterior.

El trámite de inscripción es absolutamente gratuito y puede realizarse voluntariamente en sede diplomática o consular correspondiente a su domicilio.

Se puede votar únicamente en las representaciones diplomáticas y consulares en que se haya inscripto el ciudadano o en aquellas mesas que habilite la Cámara Nacional Electoral.

La información sobre las direcciones de las representaciones diplomáticas podrá ser consultada en www.cancilleria.gov.ar.

El plazo para la inscripción en dicho padrón cierra el día 26 de Abril de 2011.

A partir del día 25 de Junio se publicarán los padrones provisorios correspondientes al Registro de Electores Residentes en el Exterior y se recibirán reclamos u observaciones hasta el 26 de Julio.

Sin perjuicio de ello se podrá consultar la situación registral en la página www.padron.gov.ar del 11 al 31 de marzo y del 6 al 21 de mayo.

IV) Detalles prácticos/ Practical details

Por favor, si desea no recibir más esta comunicación, mande un email a newsletter.lax@gmail.com y lo eliminaremos de la lista.

Si conoce a alguien que, por el contrario, desearía suscribirse, señálele que puede hacerlo con sólo remitir un email a newsletter.lax@gmail.com, pidiendo que lo incluyamos al Google Group desde el cual enviamos esta Newsletter.

If you no longer wish to receive this newsletter, please send an email to newsletter.lax@gmail.com and your email will be taken from our list.

On the other hand, if you know somebody who might be interested in receiving this newsletter, ask them to send an email to newsletter.lax@gmail.com in order to be included in the Google Group from which we send this newsletter.